

# Welcome / Bienvenida-o First Unitarian Universalist Church of San Diego

*Create community, nurture spiritual growth, heal the world.  
Crear comunidad, fomentar el crecimiento espiritual, sanar el mundo.*

July's Monthly Theme: Growth

"PRIDE" / "ORGULLO"

Rev. Kathleen Owens, *Lead Minister*

Sunday, July 19, 2020

9:30 am



**First  
Unitarian Universalist  
Church of San Diego**

## **Prelude / Preludio**

“Not My Father’s Son” from *Kinky Boots*  
~ Tony Bianca, *Vocalist*  
~ Justin Murphey-Mancini, *Accompanist*

## **Welcome and Land Acknowledgment / Bienvenida y reconocimiento de la tierra**

~ Rev. Kathleen Owens, Susanna Concha-Garcia and Tony Bianca

## **Church Hymn / Himno de la iglesia**

## **Church Aspiration and Kindling of the Chalice / Aspiraciones de la iglesia y encendido del cáliz**

## **Call to Worship / Llamado a la celebración**

~ Louise Titlow and Susanna Concha-Garcia

## **Song / Canto**

#170 “Singing for Our Lives” / #36 “Cantando por nuestras vidas”  
~ Lorelei Isidro-Garner & Tony Bianca, *Songleaders*

## **Time For All Ages / Cuento**

~ Tony Bianca & Alex Bates-Lamparella

## **Affirmation / Afirmación**

## **Reading / Lectura**

“Marginal Wisdom” — Rev. Leslie Takahashi  
~ Pat Gordon

## **Reflection / Reflexión**

~ Joel Johnson

## **Reading / Lectura**

“Living Authentically” — Rudy Mac  
~ John Keasler, Susanna Concha-Garcia and Louise Titlow

## **Song / Canto**

#1013 “Open My Heart”

## **Meditation / Meditación**

## **Special Music / Musica especial**

#1053 “How Could Anyone?”  
~ Tony Bianca, Helen Bianca & Aileen Stauffer

## **Message / Mensaje**

“PRIDE” / “ORGULLO”  
~ Alex Bates-Lamparella, Sanjay Pulver, Les GrantSmith

## **Offering Words / Ofrenda**

## Song / Canto

#1014 "Answering the Call of Love"

## Extinguishing the Chalice and Blessing / Bendición

## Postlude / Posludio

"I Am Wild" — MaMuse

Women's Chorus

~ Lorelei Isidro-Garner, *Director*

*\*\*Our sign language interpreter today is Paul Lambert.*

\*\* Join us for Social Hour at <https://bit.ly/FirstUUSocialHour>

\*\* Join us for South Bay Social Hour at <https://bit.ly/SouthBaySH>

### Church Hymn

From all who dwell below the skies,  
Let faith and hope with love arise,  
Let beauty, truth, and good be sung,  
Through ev'ry land, by ev'ry tongue.

De todos bajo el gran sol,  
Surja esperanza, fe, amor  
Verdad y belleza cantando,  
De cada tierra, cada voz.

### Our Affirmation

We are Unitarian Universalists, a people of  
open minds, loving hearts, and welcoming  
hands.

Somos Unitarios Universalistas, personas de  
mentes abiertas, corazones amorosos, y  
manos que dan la bienvenida.

### Church Aspiration

May love be the spirit of this church,  
May the quest for truth be its sacrament,  
And service be its prayer  
To dwell together in peace,  
To seek knowledge in freedom,  
And to help one another in fellowship,  
This is our Aspiration.

Que el amor sea la doctrina de esta iglesia, la  
búsqueda de la verdad su sacramento, y el  
servicio su oración.  
Vivir juntos en paz, buscar la verdad con  
libertad,  
y ayudarnos mutuamente en comunidad, a  
eso aspiramos.

## #170 “Singing for Our Lives”

We are a gentle, angry people,  
and we are singing, singing for our lives.  
We are a gentle, angry people,  
and we are singing, singing for our lives.

We are a justice-seeking people,  
and we are singing, singing for our lives.  
We are a justice-seeking people,  
and we are singing, singing for our lives.

We are young and old together,  
and we are singing, singing for our lives.  
We are young and old together,  
and we are singing, singing for our lives.

We are a land of many colors,  
and we are singing, singing for our lives.  
We are a land of many colors,  
and we are singing, singing for our lives.

We are gay and straight together,  
and we are singing, singing for our lives.  
We are gay and straight together,  
and we are singing, singing for our lives.

We are a gentle, loving people,  
and we are singing, singing for our lives.  
We are a gentle, loving people,  
and we are singing, singing for our lives.

## #1013 “Open My Heart”

Open my heart to all that I seek;  
Let me be part of the love you give.

Ábreme a lo que deseo  
y recibir el amor que das.

## #1053 “How Could Anyone?”

How could anyone ever tell you  
you were anything less than beautiful?  
How could anyone ever tell you  
you were less than whole?

How could anyone fail to notice  
that your loving is a miracle?  
How deeply you're connected to my soul.

Repeat

¿Cómo podría alguien jamás decirte  
que eres menos que hermosa/o?  
¿Cómo podría alguien jamás decirte  
que eres menos que completo/a?

¿Cómo podría alguien dejar de notar  
que tu amor es un milagro?  
Cuán profundamente estás conectado a mi alma.

Repetir

## #36 “Cantando por nuestras vidas”

Somos humilde pueblo \_ airado,  
así cantamos y \_ hemos de vivir.  
Somos humilde pueblo \_ airado,  
así cantamos y \_ hemos de vivir.

Somos humilde pueblo \_ amante,  
así cantamos y \_ hemos de vivir.  
Somos humilde pueblo \_ amante,  
así cantamos y \_ hemos de vivir.

Somos jóvenes y \_ ancianos,  
así cantamos y \_ hemos de vivir.  
Somos jóvenes y \_ ancianos,  
así cantamos y \_ hemos de vivir.

Somos de todos los colores,  
así cantamos y \_ hemos de vivir.  
Somos de todos los colores,  
así cantamos y \_ hemos de vivir.

Somos homosexuales y heterosexuales unidos,  
así cantamos y \_ hemos de vivir.  
Somos homosexuales y heterosexuales unidos, y  
así cantamos y \_ hemos de vivir.

Somos un pueblo de justicia,  
así cantamos y \_ hemos de vivir.  
Somos un pueblo de justicia,  
así cantamos y \_ hemos de vivir.

## #1014 “Answering the Call of Love”

The promise of the Spirit:  
faith, hope and love abide.  
And so ev'ry soul is blessed and made whole;  
the truth in our hearts is our guide.

We are answering the call of love:  
hands joined together as hearts beat as one.  
Emboldened by faith, we dare to proclaim  
we are answering the call of love.

Sometimes we build a barrier  
to keep love tightly bound.  
Corrupted by fear, unwilling to hear,  
denying the beauty we've found.

We are answering the call of love:  
hands joined together as hearts beat as one.  
Emboldened by faith, we dare to proclaim  
we are answering the call of love.

A bright new day is dawning  
when love will not divide.  
Reflections of grace in ev'ry embrace,  
fulfilling the vision divine.

We are answering the call of love:  
hands joined together as hearts beat as one.  
Emboldened by faith, we dare to proclaim  
we are answering the call of love.  
We are answering the call of love.

## #1014 “Respondiendo al llamado del amor”

La promesa del Espíritu:  
la fe, la esperanza y el amor permanecen.  
Y así cada alma es bendecida y completada;  
La verdad en nuestros corazones es nuestra guía.

Estamos parados del lado del amor:  
las manos unidas mientras los corazones laten como uno.  
Envalentonados por la fe, nos atrevemos a proclamar  
que estamos parados del lado del amor.

A veces construimos una barrera  
para mantener al amor fuertemente amarrado.  
Corrompidos por el miedo, reacios a escuchar,  
negando la belleza que hemos encontrado.

Estamos parados del lado del amor:  
las manos unidas mientras los corazones laten como uno.  
Envalentonados por la fe, nos atrevemos a proclamar  
que estamos parados del lado del amor.

Amanece un nuevo día brillante  
cuando el amor no dividirá.  
Reflejos de cortesía en cada abrazo,  
cumpliendo la visión divina.

Estamos parados del lado del amor:  
las manos unidas mientras los corazones laten como uno.  
Envalentonados por la fe, nos atrevemos a proclamar  
que estamos parados del lado del amor.  
Que estamos parados del lado del amor.

## Calendar of Events

### Sunday, July 19, 2020

#### **Social Hour**

Sundays, weekly, 10:30 am — 11:30 am, url <https://bit.ly/FirstUUSocialHour>, Meeting ID 824 042 297.

#### **South Bay Social Hour**

Sundays, weekly, 11 am, [bit.ly/SouthBaySH](https://bit.ly/SouthBaySH). Join in for a South Bay Social Hour.

#### **Parents' Lounge**

Sundays, weekly, 11:40 am — 1 pm, url <https://bit.ly/FirstUUParentsLounge>.

#### **Senior High Youth Group**

Sundays at 11:30 am. To get more info, contact Käthe at [kathe@firstuusandiego.org](mailto:kathe@firstuusandiego.org).

#### **Pagan Conversations**

Sundays, weekly, 1 pm — 2:30 pm, Meeting Link: <https://bit.ly/PaganConversations> Meeting ID: 535-853-700.

#### **Middle School Youth Group**

Sundays at 2 pm. To get more info, contact Käthe at [kathe@firstuusandiego.org](mailto:kathe@firstuusandiego.org).

#### **Open Heart Sangha**

Sundays, weekly, 4 pm — 5:30 pm, for the link to the meetings please contact Marge at [margewur@gmail.com](mailto:margewur@gmail.com).

### Monday, July 20, 2020

#### **South Bay Singers Rehearsal**

Mondays, weekly, 6:30 pm, [bit.ly/SBSingers](https://bit.ly/SBSingers).

### Tuesday, July 21, 2020

#### **Monthly Board Meeting**

Tuesday, July 21, 6 pm, Online. For information email President Sarah Ormond: [boardpresident@firstuusandiego.org](mailto:boardpresident@firstuusandiego.org).

### Wednesday, July 22, 2020

#### **Senior High Youth Game Days**

Wednesdays at 3:30 pm. To get more info, contact Käthe at [kathe@firstuusandiego.org](mailto:kathe@firstuusandiego.org).

#### **Join Robie! – Zoom Chat Open House**

July 22, second and fourth Wednesdays, 4 pm — 5 pm, url <https://bit.ly/JoinRobie>, Meeting ID 577-697-458.

#### **Summer Virtual Pick-Up Choir**

Wednesdays, weekly, 7 pm — 8 pm, <https://bit.ly/FUUSDSummerChoir>, Meeting ID: 810 8642 8898, PW: 878890.

### Thursday, July 23, 2020

#### **Women's Chorus Rehearsal**

July 9, Thursdays, weekly, 1:15 pm, [bit.ly/WChoir](https://bit.ly/WChoir).

### Friday, July 24, 2020

#### **Memory Matters Gathering**

July 24, Fridays (second and fourth), July 10, 9:30 am — 11:30 am, Online. Email [hybertsen@att.net](mailto:hybertsen@att.net) for the link to join.

#### **Senior High Youth Movie Nights**

Fridays at 5 pm. To get more info, contact Käthe at [kathe@firstuusandiego.org](mailto:kathe@firstuusandiego.org).

### Saturday, July 25, 2020

#### **South Bay Campus Food Drop Off**

Drop off bagged or boxed food every Saturday from 9:30 am — 10 am.

#### **Children's Zoom Meet-Up Preschool to Grade 5**

Saturdays at 10 am. Request meeting information from [tony@firstuusandiego.org](mailto:tony@firstuusandiego.org).

#### **Food Pantry Hours**

970 Broadway Suite 101, Chula Vista 91911. Our food pantry distributes food every Saturday from 11 am — 12:30 pm.